

成，令她卜由，李慕愁見師父在世之日，雖然作惡，總還有幾分顧忌，待師父一死，就借吊祭為名，闖入活死人墓中，想將師妹趕出，獨佔墓中的奇珍異寶，那知墓中佈置下許多巧妙機關，李慕愁雖然厲害，費盡心機，才進了兩道墓門，在第三道門邊，看到師父的一封信，遺書中寫道：「某年某月某日，是妳師妹滿二十歲的生辰，此後妳要下山找尋生身父母，江湖上相逢，要體諒念師門之懷，多多照顧，遺書中囑妳改過遷善，否則難獲善終。」

李慕愁很是生氣，再闖第三道門，却中了她師父事先伏下的毒計，若非小龍女給她治傷療毒，當場就得命，她知道厲害，只得受墓下山，但如此縮手，那肯甘心！後來又闖了幾回，每次都吃了大虧，最後一次竟與師妹動手過招，那時小龍女不過十六七歲，武功却已遠遠勝過師姊，如不是手下容讓，取她性命也并非難事……

只他說到這裏，郭靖開口道：「此事只怕江湖上傳聞失實，」丘處機道：「怎麼？」郭靖道：「弟子接過李慕愁的幾招，此人武功實有獨到之處。那小龍女若是未滿二十歲，功夫再好，終難勝她。」

功夫留着授給師妹，於是她傳言出來，說道某年某月某日，活死人墓中的小龍女要比武招親……」郭靖聽到「比武招親」四字，立即想到楊康，鵲念慈當年在北京之串，不禁輕輕「啊」了一聲。

丘處機知他心意，也嘆了口氣，道：「她揚言道：若有誰勝得小龍女，不但小龍女委身相嫁，而墓中的奇珍異寶，武功秘笈，也盡數相贈，那些邪魔外道本來不知小龍女是何等樣人，但李莫愁四下宣揚，說她師妹比她還要美貌，這赤練仙子你是見過，她的姿色莫說武林中少見，就是大家鬻秀，也萬萬沒上過地。」

第十回 終南舊侶

神雕俠侶

金庸著

(二二二)

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

男用，男女兩用
A B C 電風扇
美觀，強力持久
各種配件齊備，市
修整或變電源。

新到西德

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance Agent

General

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

加國
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到

清甜蔗汁	豉汁蘇鮑
清湯搖柱	豉汁响螺
清湯蜆肉	海藻鮑魚
大紅咸旦	五彩皮旦
廣合腐乳	雙喜腐乳
瓜菜鮮肉	雜貨齊備

代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.

262 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.

新電話 682-6574 682-6575

新到唐山水貨

沙田蜜柚
正靚參薯
紅芽芋仔
靚大沙葛
揀手蓮藕
花旗生羌

◎女中醫黎達民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓高第街四四五號東方旅館一〇二號
歡迎僑胞通信問病代寄藥劑

45 GORE AVE., WANGCHOW, A. B. C.

華高登

金菊園有限公司

KAM GOOK YUEN

164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售國
日日生鮮猪肉
牛欄新鮮牛什
什。各種肉品
精製燒臘。中
國食什貨。四
瓜菜。貨真價
發行零沽。
一律優待。

客 各 種 用 口

譯 及 撰 稿

文 件 製 約

中 西 書 信

Chinese Publicity Bureau Ltd

華 中 出 版 社 譯 件 部

457 E. Hastings St Vancouver B



緬大藥房

MAIN DRUG LTD

 434 Main St. Vancouver, B.C.

 緬街四三三四號 電話: MU 4-8634

 專配西藥 化粧香品 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

 經理黃永衍啓

KUO KUNG SUK CO.
27, DENDIE ST.
國光公司
SINGAPORE

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511 ;

本館主人	忠誠服務	價錢另計	石碑銅碑	八十五元	敬備錢式百	棺木車輦	全部山地	全部喪事	一律歡迎	規模大小	專辦喪事	本儀館
------	------	------	------	------	-------	------	------	------	------	------	------	-----

Funeral Director: Mr. R. D. Waiter
華人代理簡建平 電話 683-1724

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林地亞街 電話 MTU.4-8821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意，

廠造製味臘榮榮
函索即奉 價目印備 批發全球 精製臘味 臘味專家

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-3153 式五四-壹壹五三

VIADUCT
648 M
PHO
VANC

六四八號舖街

F DRUG STORE
MAIN STREET
ONE: 681-6436
COUVER, B. C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN,
VOLVO, JEEP.

請駕臨
或電話與
本人洽商
H. Harry Tsey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-8289



華人經紀崔世開君。
在本公司服務式十餘
年。華友光顧。請與
崔君接洽。

明達

專做裝修門及現代化傢俬
備批光顧無任歡迎

承接木工油漆

Vanouwer Chimney Service,
684-2937

壽命。

雲高華搜煙通公司
 工作安當。價錢誠實。隨時電話。快捷

專 驗
家 眼 較 眼
氏 律 古 屋
A. Gerard Hirschberg,
年十三途醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
電話 1-8820

溫高 中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
Lowell St., Vancouver 4 B.C.

國產 廣州 德慶 番禺 鹿茸

（或因事終止。隨時照計率還存條原
出脫，無留計閱欠者，報損是謂先

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，價備自動電訊機，為加拿大新聞社、美聯社、路透社等通訊社之長期電訊特約

本報價目表

(雲城埠派到)	每月壹元六毫	每元八毫。半年九元
(雲埠郵寄)	每月壹元七毫五	每元八毫。半年九元二毫
(加屬郵寄)	每月壹元七毫五	每元八毫。半年九元二毫
(美屬各國)	照雲埠郵寄價目。	

本報除星期日及例定休假日外，皆出版，並附送外埠人等。

劉 承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544

HAZE
H
344 E. H
Vancouver
電話 N
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
房間百二 租賃隨時
司理：朱旺朱子波

紅樓旅館
 Name _____
 Address _____
 City _____
 租費全年六元。兩年三元。
 CHINA TOWN NEWS
 459 E. Hastings St., Vancouver, A. B. C.
 本大旅店 位近華區
 來往便利 招呼週到
 時代房舍 床褥清潔
 煤氣熱水 日夜供應
 新裝電線 以應眾任

血酒
補血調血驅風

請訂閱

旅加華僑英文刊
華埠雜誌 一牛月刊

本雜誌全加華僑歡迎。務求全球華僑動靜。一舉目成。華僑維持。每期注重國者。及海外。新華僑研究。英文最精。介紹。國及海外。新華僑研究。英文最精。介紹。

名酒 又再上市
 王滿三蛇酒 治風濕痛
 烏酒 烏髮養顏 四肢酸軟
 五蛇酒 活血強腎 舒筋活絡
 風補酒 補腎補腰
 鞭酒 舒筋活血 健胃補氣
 中英通埠省茲付訂閱(或有)

日。五。五。毫四。社。報。

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

姓名 Name _____

處 Address _____

名 City _____ 區域 Zone _____

份 Prov. _____

交 元 毫 仙 滙票 Money Order ☐ 長紙 Cheque ☐

(注意：為尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。)

壹個月 ☐ 壹季 ☐ 半年 ☐ 全年 ☐ 新訂閱戶 ☐ 續訂閱戶 ☐

中途遷址：請將新舊地址一併列明付來，便即能辦理轉寄新址。